

# PEARL RIVER



## S-201 型照相机

中华人民共和国制造  
MADE IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

是一种单镜头反光照相机，带有标准镜头，镜头与机身采用拨销式连接。拍摄时自动收缩光圈，有预测景深装置。取景器为五棱镜平视取景，用裂象式楔镜及微棱镜调焦，可配用俯视取景器。反光镜为防震快速复位式，必要时可向上锁紧。快门为幕帘焦点平面式。备有X，FP闪光同步机构；有自动计数、复位及自拍机构。

## 主要性能规格

镜头最大相对孔径: F 1:2  
镜头焦距:  $f' = 58$ 毫米  
调焦范围: 0.6米  $\sim \infty$

level composing, focusing by split-image rangefinder and microprism. Waist-level viewfinder can be fitted. Vibration-free quick-return reflex mirror with locking-up device. Curtain-type focal-plane shutter with "X" and "FP" flash synchronizers. Automatic self-resetting exposure counter. Self-timer.

## MAIN SPECIFICATIONS

Maximum relative aperture:	F1:2
Focal length:	$f' = 58$ mm
Focusing range:	0.6m $\sim \infty$
Shutter speed:	B, 1 $\sim$ 1/1000 sec.
Delayed time of self-timer:	8 $\sim$ 12 sec.
Picture size:	24 $\times$ 36 mm

快门速度:	B门, 1 $\sim$ 1/1000秒
自拍延时时间:	8 $\sim$ 12秒
画面尺寸:	24 $\times$ 36毫米





倒片钮

Film rewind knob

取景器装卸按钮

Viewfinder mounting and removing button

光圈调节圈

Aperture ring

景深圈

Depth-of-field scale

调焦圈

Focusing ring

调速盘

Shutter speed dial

快门速度指示片

Shutter speed index dial

焦平面标记

Focal plane mark

胶片感光度指示窗

Film speed indicating Window

快门按钮

Shutter release button

卷片扳手

Film advance lever

计数窗

Exposure counter



自拍扳手 Self-

自拍按钮 Self-

反光镜锁紧拨

反光镜 Reflex

装镜头对准点

卸镜头按钮 Le



- 自拍扳手 Self-timer lever
- 自拍按钮 Self-timer button
- 反光镜锁紧拨杆 Reflex mirror locking lever
- 反光镜 Reflex mirror
- 装镜头对准点 Lining-up dot for mounting lens
- 卸镜头按钮 Lens removing button





预测景深拨杆

Depth-of-field preview lever

附件  
Accessories

附件  
Accessories

闪光灯  
Flash

取景器  
Viewfinder

三角架  
Tripod

倒片  
Film

附件插座

Accessory shoe

附件插座按钮

Accessory shoe button

闪光插座

Flash socket

取景目镜

Viewfinder eyepiece

三角架螺母

Tripod nut

倒片按钮

Film rewind release button



## 镜头的装卸 INSERTION AND REMOVAL OF THE LENS

### Insertion:

Line up the red dot on the lens with that on the camera body, insert the lens and turn it in the clock-wise direction until the lens removing button jumps up.

### Removal:

Depress the lens removing button, hold the lens and turn it in the counter-clockwise direction until it can not be rotated. Now the lens can be taken out (see fig. 1).

装镜头: 将镜头上的红点对准机身上的红点, 套入机身内, 向顺时针方向旋转, 直到卸镜头按钮跳起时为止。

卸镜头: 将卸镜头按钮按下, 并握住镜头向逆时针方向旋转, 直到不能转动时, 镜头即可取出 (图 1)。



取景时,  
对准被摄对  
直到看见两  
象或微棱镜  
时完畢 (圖

取景时,  
对准被摄对  
直到看见两  
象或微棱镜  
时完畢 (圖

During cir  
circular rang  
nder to any e  
turn the focu  
brought to fo  
microprism r  
also complet

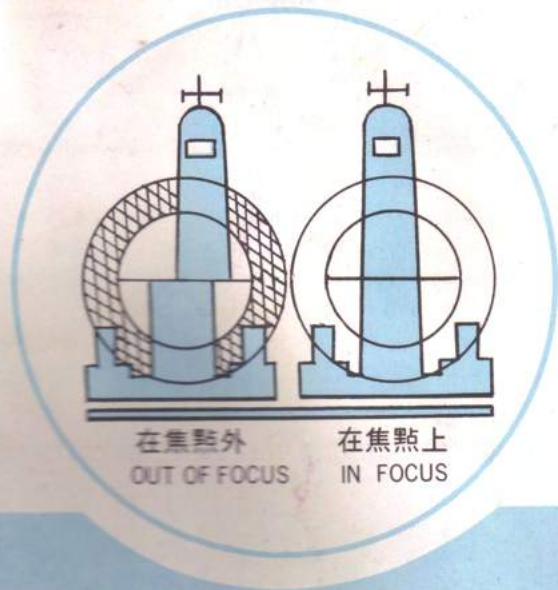


## 取景与调焦

# COMPOSING AND FOCUSING

取景时，将取景目镜中所见两半圆形楔镜对准被摄对象的任一轮廓边缘，转动调焦圈，直到看见两半圆中分裂轮廓移近成一完整形象或微棱镜内的影象清晰鲜明时，调焦亦同时完畢（圖2）。

During composing, set the two halves of the circular rangefinder which are seen in the viewfinder to any edge of the profile of the object, then turn the focusing ring until the split images are brought to form a whole one or the image in the microprism is sharp and crisp. The focusing is also completed simultaneously (see fig. 2).



## 取景器的装卸 VIEW FINDER MOUNTING AND REMOVING

珠江牌 S—201 型照相机可采用平视或俯视取景。  
当需用俯视取景时，按下取景器装卸按钮，五棱镜可  
从上面拔出，将俯视取景器装入机身，垂直接下，直  
到听到轻微的锁紧声为止。

Both eye-level and waist-level viewfinders can be used  
for Pearl River S-201 Camera. When waist-level viewfinder  
is used, depress the lens mounting and removing button,  
the pentaprism can be pulled out from the camera. Mount  
the waist-level viewfinder in the camera body, depress it  
vertically until a click is heard.



## 自拍机的使用 USE OF THE SELF-TIMER

在上紧快门及自拍扳手后,按下自拍按钮,自拍机开始工作,延时8~12秒后,快门开始动作。亦可先扳动自拍扳手,后上紧快门(图3)。

After cocking the shutter and moving the self-timer lever, depress the self-timer button, the self-timer starts to run. The shutter will be released after a delay of 8 to 12 seconds. First moving the self-timer lever, then cocking the shutter can also do (see fig. 3).



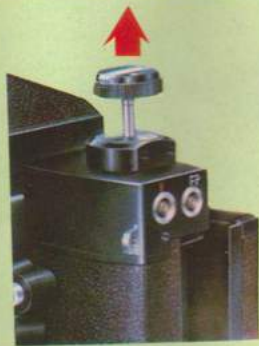


倒片

## FILM REWINDING

胶片在拍摄完毕后，需倒回暗盒内。按下照相机底部倒片按钮（图4），翻出倒片钮中的手柄。按顺时针方向转动倒片钮（图5），使胶卷徐徐倒入暗盒内，直到倒完为止。打开后盖，取出暗盒（图6）。

After a complete roll is exhausted, it is necessary to rewind the film into the cartridge. Depress the rewind release button on the base plate (see fig. 4), pull up the crank in the rewind knob, rotate the rewind knob clockwise (see fig. 5), so as to rewind the film into the cartridge until the same is completely wound back. Then open the back cover and take out the cartridge (see fig. 6).



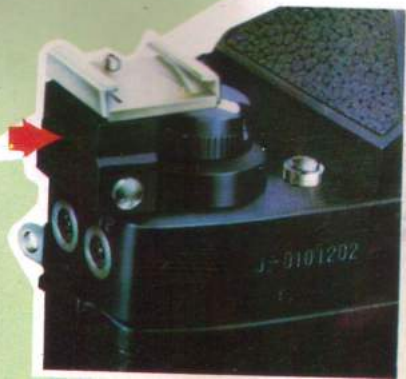
闪光同  
FLASH  
SYNC

闪光同步  
FLASH  
SYNCHRONIZATION



需使用闪光灯时,将附件插座插入附件插孔中,即可连接闪光灯(图7)。照相机左侧备有X、FP两种闪光插座,适用于电子闪光(万次闪光)及多种闪光用。

When flash unit is to be used, insert the socket of the same into the jacks for the accessory, thus the flash unit can be connected (see fig. 7). The camera is equipped with both "X" and "FP" flash sockets on its left side, suitable for electronic flash (X-flash) and some other flash units.



遮光罩

LENS SHADE

珠江牌 S-201 型照相机配有用螺钉插紧在镜头外缘上的遮光罩。

The Pearl River S-201 Camera is equipped with a lens shade fastened to the outer edge of the lens by a screw.

滤色镜

FILTERS

珠江牌 S-201 型照相机可配用 UV, Y1, Y2, Y3, 0, G, R 等七种珠江牌滤色镜。滤色镜与镜头联接尺寸为 M52×0.75 外螺纹。滤色镜前端也有同样规格的内螺纹。可将两片以上的滤色镜重叠使用。

The Pearl River S-201 Camera can fit seven kinds of Pearl River filters UV, Y1, Y2, Y3, Q, G and R. The connector size of filter and lens is M52×0.75 external thread. There are also internal threads of same specification at the front end of the filter.

More than two filters can be overlapped in use at the same time.

变焦镜头

ZOOM

变焦范围:  
相对孔径:  
调焦范围:  
视场角:

镜片涂增透膜

Zooming range  
Relative aperture  
Focusing range  
Angle of view

The lens is  
raising layer



## 变焦镜头

### ZOOM LENS

变焦范围: 45~90毫米  
相对孔径: 1:3.5~1:22  
调焦范围: 1.5米~∞  
视场角: 52° ( $f' = 45\text{MM}$ )  
~26° ( $f' = 90\text{MM}$ )

镜片涂增透膜。

Zooming range: 45~90 mm

Relative aperture: 1:3.5~1:22

Focusing range: 1.5 m~∞

Angle of view: 52° ( $f = 45$ ) mm ~  
26° ( $f = 90$ ) mm

The lens is coated with transmittance raising layer.

## 中焦镜头

### MODERATE TELEPHOTO LENS

五片四组  
相对孔径: 1:2.5~1:32  
焦距:  $f' = 105$ 毫米  
视场角: 23°  
最近物距: 1米  
镜片涂增透膜

5 pieces in 4 groups

Relative aperture: 1:2.5~1:32

Focal length:  $f' = 105\text{mm}$

Angle of view: 23°

Minimum distance: 1m

The lens is coated with transmittance raising layer.

## 广角镜头

### WIDE ANGLE LENS

六片六组  
相对孔径: 1:2.3~1:16  
焦距:  $f' = 35\text{MM}$   
视场角: 62°  
镜片涂增透膜

6 pieces in 6 groups

Relative aperture: 1:2.3~1:16

Focal length:  $f' = 35\text{mm}$

Angle of view: 62°

The lens is coated with transmittance raising layer.



中國兵器工業總公司 四川金都光電儀器廠  
新廠地址：四川新都縣桂林路111號  
電話：372268 374428